

عنوان مقاله:

تاثیر واژگانی زبان فارسی بر کردی کرمانجی خراسانی

محل انتشار:

دوفصلنامه زبان شناسی و گویش های خراسان، دوره 13، شماره 1 (سال: 1400)

تعداد صفحات اصل مقاله: 25

نویسنده:

طواق گلدی گلشاهی - استادیار، گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه فرهنگیان، تهران، ایران.

خلاصه مقاله:

زبان فارسی در سرزمین وسیع ایران از دیرباز مورد استفاده بوده و به علت رسایی، شیوایی و سادگی از نظر دستوری و آوایی، مورد توجه پادشاهان و درباریان بوده و همواره زبان-های ایرانی دیگر را تحت تاثیر قرار داده است. زبان کردی که یکی از زبان های مهم ایرانی است به سبب نزدیکی به زبان فارسی و همسایگی با آن زبان و رسمی بودن زبان فارسی در بسیاری از مناطق کردنشین، مانند دیگر زبان های ایرانی، تاثیرات فراوانی را از زبان فارسی پذیرفته است. یکی از گویش های زبان کردی که در محیطی فارسی زبان، قرار گرفته و احتمال تاثیرپذیری آن گویش از گویش های دیگر کردی بیشتر است، گویش کرمانجی خراسانی است که شاخه ای از کرمانجی شمالی است. مساله اصلی در این پژوهش، تاثیر واژگانی زبان فارسی بر گویش کرمانجی خراسانی بوده است و هدف، شناسایی کیفیت و میزان تاثیر زبان فارسی از نظر واژگانی بر کردی کرمانجی خراسانی است و در این راستا از روش تحقیق میدانی- کتابخانه ای و ابزار پرسشنامه و مصاحبه بهره گرفته شده است. از بررسی واژگان مشهور و پرکاربرد کرمانجی خراسانی، این نتیجه، حاصل شده که زبان فارسی بر این گویش، اثرگذار بوده اما این تاثیرات، اندک بوده است. از مجموع ۳۴۲ واژه بررسی شده که در گویش کرمانجی خراسانی رایج است، تعداد ۲۳ واژه آن از زبان فارسی وام گرفته شده است. بر این اساس، نسبت واژگان فارسی در کرمانجی خراسانی (۶.۷۲٪) است. در بررسی کنایات و ترکیبات عامیانه نیز این نتیجه به دست آمده است که بعضی کنایات و ترکیبات عامیانه فارسی، عینا وارد گویش کرمانجی خراسانی شده و در بعضی موارد، ترجمه آن ها راه یافته است و گاه، معادل فارسی آن ها به گویش کرمانجی خراسانی ورود پیدا کرده است؛ به این ترتیب، ۴۰٪ کنایات و ترکیبات عامیانه، از زبان فارسی، وام گرفته شده و ۶۰٪ کردی است.

کلمات کلیدی:

تاثیر واژگانی، زبان فارسی، زبان کردی، کرمانجی شمالی، کرمانجی خراسانی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1445778>

